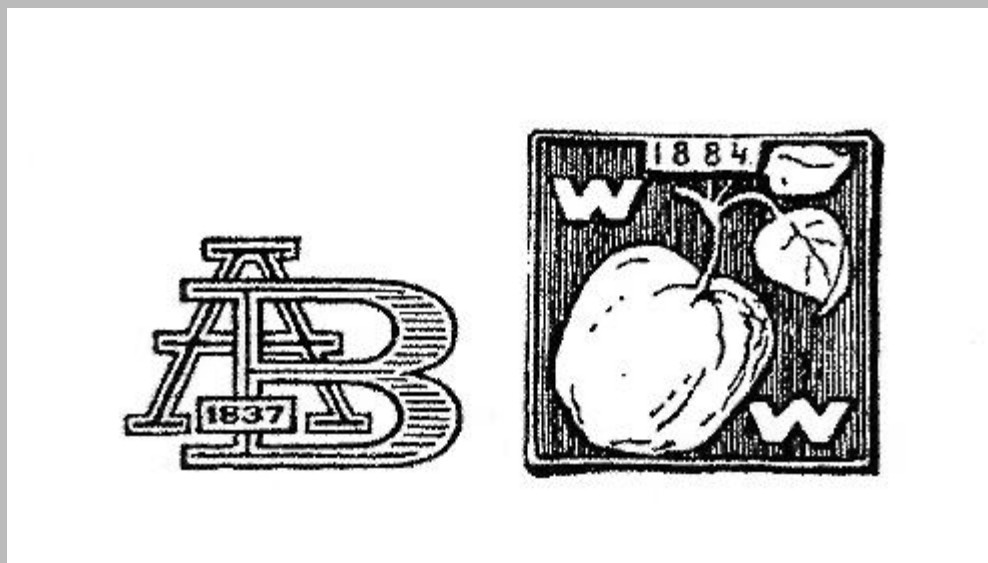




SMÅSKRIFTER FRA

CØNK 5-1



Signets der Verlage Albert Bonnier und Wahlström & Widstrand

**Von Ilse Aichinger und Peter Altenberg
Franz Zistler und Stefan Zweig**

Österreichische Belletristik in schwedischer Übersetzung

1870 – 1999.

1. Teil: Bibliographie

Helmut Müssener



Franz Grillparzer nach einer Zeichnung von J. Schmeller 1826.

Zum Inhalt

In der hier vorgelegten Bibliographie *Von Ilse Aichinger und Peter Altenberg bis Franz Zistler und Stefan Zweig. Österreichische Belletristik in schwedischer Übersetzung 1870 - 1999* wird der Versuch unternommen, eine Übersicht über die belletristischen Werke österreichischer Autorinnen und Autoren zu geben, die zwischen 1870 und 1999 in schwedischen Verlagen in schwedischer Übersetzung erschienen. Dabei wurde Vollständigkeit angestrebt, wenn auch sicherlich nicht erreicht. Insgesamt konnten jedoch 137 Schriftstellerinnen und Schriftsteller aufgenommen und 437 Titel festgestellt werden; sie erschienen in 623 Erst- und Neuausgaben bzw. Neuauflagen.

In der Bibliographie finden sich folgende Angaben:

- Name des Autors bzw. der Autorin in alphabetischer Reihenfolge, wobei eventuelle Pseudonyme nicht entschlüsselt wurden;
- der schwedische Titel des jeweiligen Buches;
- der deutsche Titel des Buches, sofern er in den Quellen der Bibliographie (s.u.)

angegeben war. Fehlende Angaben wurden nicht nachgetragen, und Rückübersetzungen schwedischer Titel ins Deutsche wurden vermieden. Betroffen davon sind fast ausnahmslos Titel, die vor 1920 erschienen;

- der schwedische Verlag; bei einigen wenigen Titeln konnte aufgrund der Quellenlage nur der Druckort angegeben werden;
- das Erscheinungsjahr sowohl der Erstausgabe als auch weiterer Neuauflagen und Neuausgaben;
- der Name des Übersetzers oder der Übersetzerin. Eventuelle Pseudonyme wurden nicht entschlüsselt; fehlende Angaben, vor allem aus den Jahren vor 1920, wurden durch N.N. gekennzeichnet.

Darüber hinaus finden sich im zweiten Teil der hier vorgelegten Publikation chronologisch gegliederte Kommentare und Listen; in ihnen sind in alphabetischer Reihenfolge die Verlage bzw. die Übersetzer und Übersetzerinnen, jeweils mit den von ihnen verlegten bzw. übersetzten Autorinnen und Autoren, aufgeführt.

Die Übersicht schließt eine Liste der Anthologien ab, in denen österreichische Autorinnen und Autoren in schwedischer Übersetzung vertreten sind.

Zur Arbeitsweise

Diese Bibliographie konnte sich auf einige Vorarbeiten stützen, die im Quellenverzeichnis im einzelnen nachgewiesen werden. Ausgangspunkt waren die Arbeiten *Deutschsprachige Belletristik in schwedischer Übersetzung 1870 - 1979* von Helmut Müssener, *Deutschsprachige Publikationen in schwedischer Übersetzung 1870 - 1933* von Helmut Müssener und Gisela Sandqvist und die Dissertation Per Landins *Von Dort nach Hier. Zum Prozeß der Vermittlung und Aufnahme deutschsprachiger Belletristik in Schweden 1980 - 1988*. Gemeinsame Quellen dieser Zusammenstellungen waren die Bände des offiziellen schwedischen Bücherverzeichnisses *Svensk Bokkatalog (SBK)*, die in Fünf- bzw. Zehnjahresbänden die Publikationen von 1870 - 1955 erfassen, bzw. für die Jahre 1956 - 1979 das offizielle *Svensk Bokförteckning (SBF)*. Diese beiden Publikationen erheben den Anspruch, sämtliche im betreffen-den Zeitraum in Schweden erschienenen Publikationen zu verzeichnen, wobei Übersetzungen aus dem Deutschen als solche gekennzeichnet sein sollten. Es ist aber durchaus möglich, daß einige Publikationen, die dort hätten aufgenommen werden sollen, nicht zu erkennen waren und daher nicht verzeichnet wurden. Diese wohl quantitativ und qualitativ unbedeutende Dunkelziffer dürfte sicherlich auch die eine oder andere Schrift umfassen, die trotz aller angestrebten Sorgfalt schlicht und einfach übersehen wurde.

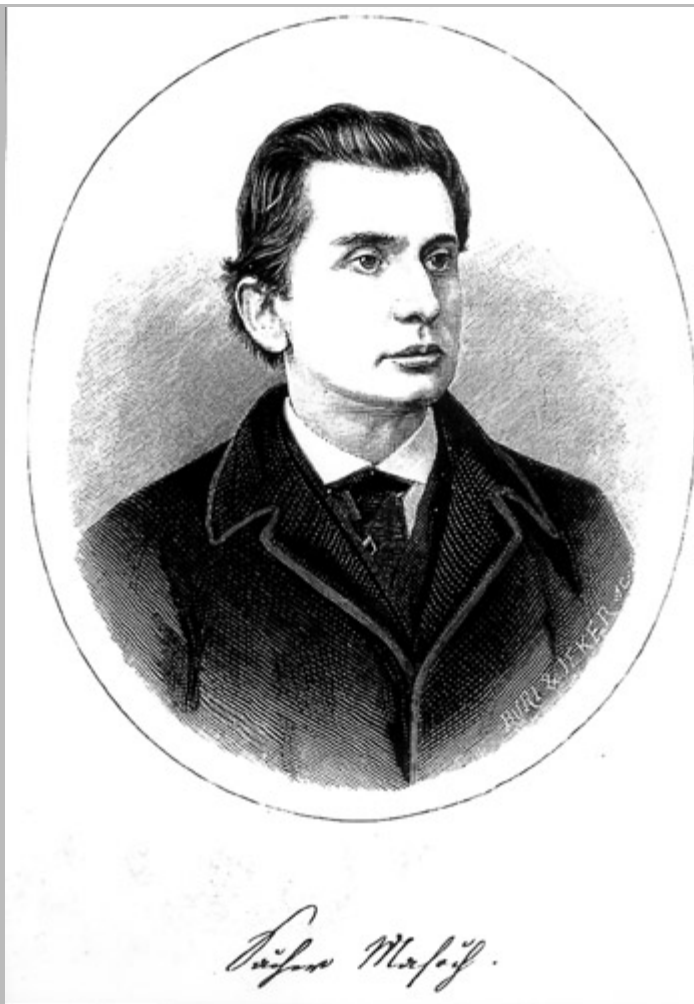
Da die oben nachgewiesenen Arbeiten sämtliche aus dem Deutschen übersetzten Titel deutschsprachiger Autorinnen und Autoren nachwiesen, ohne österreichische Schafe von (reichs-, bundes-, DDR-)deutschen oder Schweizer Böcken zu scheiden, wurde zunächst versucht, österreichische Schriftsteller und Schriftstellerinnen aus dem Gesamtcorpus herauszusortieren. Das entscheidende, Namen eher ein- als ausschließende Kriterium für eine solche Zuordnung waren dabei der Geburtsort und/oder ein längerer, prägender Aufenthalt in dem Bereich der ehemaligen Kaiserlich und Königlichen Monarchie Österreich-Ungarn ohne Rücksicht auf die damalige oder spätere Staatsangehörigkeit bzw. Deutsch als durchgängige Publikationssprache oder als die Sprache, die der Übersetzung zugrundelag.

Dabei ließen sich bekannte Namen aus der kanonisierten Literatur der Broch, Canetti, Celan, Kafka, Kisch, Musil, Rilke, J. Roth, Werfel, Zweig u.a.m. direkt und im allgemeinen problemlos einordnen. Bei anderen wie Anzengruber, Mell, Oberkofler, Thomas half ein

Augenblick des Nachdenkens, während Namen wie Kaszony, Schnitzer, Silberstein und Storch - um nur vier zu nennen - sich jedem Versuch entzogen, sie ohne entsprechende Absicherung in eine österreichische Zwangsjacke zu zwängen. In solchen, insgesamt etwa 375 Fällen wurden die Lexika und Nachschlagewerke konsultiert, die im Quellenverzeichnis angegeben sind. So konnten denn bis auf siebzig Namen - sie sind in der Internet-Version der Bibliographie verzeichnet und können dort abgerufen werden - alle strittigen Fälle geklärt werden.

Im Anschluß daran wurde bei sämtlichen somit kenntlich gewordenen Autorinnen und Autoren zum einen mit Hilfe des mittlerweile datorisierten schwedischen Bücherverzeichnisses *LIBRIS* für den Zeitraum 1870 - 1889 geprüft, inwieweit die bei Müssener (1981) bzw. Landin (1990) gemachten Angaben korrekt waren oder korrigiert bzw. ergänzt werden mußten. Zum anderen wurden für die Jahre 1990 - 1999 sämtliche Publikationen bereits bekannter Autorinnen und Autoren erfaßt und in die hier vorgelegte Bibliographie übernommen. Darüber hinaus wurde kontrolliert, ob Werke von Schriftstellern und Schriftstellerinnen, die in der Veröffentlichung *Österreichische Autorinnen und Autoren. Debuts der letzten zwanzig Jahre* aufgeführt werden, in schwedischer Übersetzung vorliegen.

Anzumerken ist zuletzt noch, daß für die Klassifizierung eines Titels als Belletristik, d.h. als „schöne Literatur“, ausschlaggebend war, daß er von schwedischen Bibliothekarinnen und Bibliothekaren als solche gekennzeichnet worden war. Dabei wurde allerdings deutlich, daß die Grenzen zu den benachbarten Sachbereichen Erbauungsliteratur, Jugend- und Kinderbuch, aber auch Biographie und Soziologie fließend waren. So pendelten die Werke Stefan Zweigs ständig zwischen den Sachbereichen Biographie und Belletristik hin und her, sind aber im folgenden samt und sonders als Belletristik erfaßt worden. Auch bei Max Nordaus Schriften verschwinden diese Grenzen und wurden somit nicht respektiert. Bei den Publikationen der Holesch, Nöstlinger und Lang, die häufig in einer Grauzone zwischen Jugend- und Kinderbuch bzw. Belletristik angesiedelt sind, wurden dagegen nur die Bücher übernommen, die von den schwedischen Bibliothekarinnen und Bibliothekaren eindeutig unter Belletristik eingestuft worden waren. Erwähnenswert ist noch, daß die Bibliotheken Librettisten wie Bretzner, Schikaneder und Zell, aber auch die Libretti Hofmannthals, häufig dem Bereich Schöne Literatur zuordneten. Sie sind somit auch in dieser Bibliographie vertreten.



Leopold von Sacher-Masoch (1836-1895). Bildarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Marie von Ebner-Eschenbach (1830-1916). Nach einer Photographie von Mertens, Mai und Co., Wien

Autor/Autorin	Schwedischer Titel Deutscher Titel	Verlag	Jahr	Übersetzer / Übersetzerin
Aichinger, Ilse	Den fjättrade <i>Der Gefesselte</i>	Sigtuna Bokhandel	1954	Stolpe, Monica
Altenberg, Peter	Min syn på lifvet	Bonnier	1908	NN
Anzengruber, Ludwig	En skamfläck	Bonnier	1896	Drangel, Mathilda
Anzengruber, Ludwig	Folkkomedier	Bonnier	1906	Paul, Adolf
Anzengruber, Ludwig	Helen Zinshofer	Bonnier	1896	NN

Anzengruber, Ludwig	Helene Zinshofer	Almqvist	1924	Norling, Erik
Anzengruber, Ludwig	Prästen i Kirchfeld	Ljus	1906	Hertz, John
Anzengruber, Ludwig	Samvetets makt	Ljus	1906	Paul, Adolf
Bachmann, Ingeborg	Bröd och salt	Coeckelberghs	1976	Edfelt, Johannes
Bachmann, Ingeborg	Det trettionde året <i>Das dreißigste Jahr</i>	Bonnier	1963	Brenner, Arvid
Bahr, Hermann	Teater	Bonnier	1919	Allardt, Karin
Bartsch, Hans Rudolf	Bitterljuva kärlekshistorier	Bonnier	1921	Hasselblatt, Emil
Bartsch, Hans Rudolf	De tolv från Steiermark	Bonnier	1920	Hasselblatt, Emil
Bartsch, Hans Rudolf	Elisabet Kött	Hierta	1912	Hultenberg, Hugo
Bartsch, Hans Rudolf	Fru Utta och jägaren	Bonnier	1922	Hjelt, Tyra
Bartsch, Hans Rudolf	Från den döende rococon	Bonnier	1921	Lindholm, Inga
Bartsch, Hans Rudolf	Hans judinna	Bonnier	1923	Möller, Birgit
Bartsch, Hans Rudolf	Historien om Hannerl och hennes älskare	Bonnier	1921	Hjelt, Tyra
Bartsch, Hans Rudolf	Schwammerl	Bonnier	1919	N.N.
Bayer, Konrad	De vises sten <i>Der Stein der Weisen</i>	Kalejdoskop	1980	Johansson, Ingemar
Bernhard, Thomas	Betong <i>Beton</i>	Norstedt	1985	Holmqvist, Margaretha
Bernhard, Thomas	Ett barn <i>Ein Kind</i>	Norstedt	1985	Freij, Lars W.
Bernhard, Thomas	Helt enkelt komplicerat <i>Drei Tage</i>	Norstedt	1981	Bierbaum, Daniel / Olsson, Anders

Bernhard, Thomas	Källaren <i>Der Keller</i>	Alba	1987	Widén, Susanne
Bernhard, Thomas	Kalkbruket <i>Das Kalkwerk</i>	Alba	1972	Holmqvist, Margaretha
Bernhard, Thomas	Kylan <i>Die Kälte</i>	Alba	1989	Widén, Susanne
Bernhard, Thomas	Orsaken <i>Die Ursache</i>	Alba	1986	Widén-Swartz, Susanne
Bernhard, Thomas	Utplåning <i>Die Auslöschung</i>	Norstedt	1993	Holmqvist, Margaretha
Bernhard, Thomas	Wittgensteins brorson <i>Wittgensteins Neffe</i>	Norstedt	1988	Holmqvist, Margaretha
Billinger, Richard	Vildnatt <i>Rauhnacht</i>	Radiotjänst	1951	Malmberg, Bertil
Bohrmann-Riegen, Heinrich	Drottningens spetsnäsduk	Hirsch	1881	E. Wallmark
Blumauer, Alois	Aeneis	Beijer	1904	Stjernstolpe, J.M.
Brehm, Bruno	Det hände i Wien <i>Die sanfte Gewalt</i>	Norstedt	1941	Hultenberg, Hugo
Brehm, Bruno	Så började det <i>Apis und Este</i>	Norstedt	1934	Malmberg, Bertil
Brehm, Bruno	Vi ses igen <i>Auf Wiedersehn, Susanne!</i>	Norstedt	1941	Hultenberg, Hugo
Bretzner, Christian F.	Enleveringen ur seraljen <i>Die Entführung aus dem Serail</i>	Bonnier	1924	Petersen, Arvid
Bretzner, Christian F.	Enleveringen ur seraljen <i>Die Entführung aus dem Serail</i>	Operan	1991	Holzhausen, Carl-Johan/ Dahlbäck-Hägglund, Ulla
Broch, Hermann	Den romantiske löjtnanten <i>Pasenow ... (Schlafwandler I)</i>	Bonnier	1932	Nordström, Torsten

Broch, Hermann	Sömngångare I <i>Pasenow ...</i> (<i>Schlafwandler I</i>)	Bonnier	1982	Widén, Susanne
Broch, Hermann	Sömngångare II <i>Esch ...</i> (<i>Schlafwandler II</i>)	Bonnier	1982	Widén-Swartz, Susanne
Broch, Hermann	Sömngångare III <i>Huguenau</i> (<i>Schlafwandler III</i>)	Bonnier	1984	Widén-Swartz, Susanne
Broch, Hermann	Vergilii död <i>Der Tod des Vergil</i>	Cavefors	1966	Järv, Harry
Broch, Hermann	Vergilii död <i>Der Tod des Vergil</i>	Atlantis	1986	Järv, Harry
Brunngraber, Rudolf	Radium <i>Radium</i>	Natur och kultur	1938	Björk, Arne
Canetti, Elias	Den räddade tungan <i>Die gerettete Zunge</i>	Forum	1979	Levander, Hans
Canetti, Elias	Den räddade tungan <i>Die gerettete Zunge</i>	Månpocket	1987	Levander, Hans
Canetti, Elias	Facklan i örat <i>Die Fackel im Ohr</i>	Forum	1981	Levander, Hans
Canetti, Elias	Facklan i örat <i>Die Fackel im Ohr</i>	Månpocket	1983	Levander, Hans
Canetti, Elias	Förbländningen <i>Die Blendung</i>	Forum	1975 1980 1981	Liljegren, Eva
Canetti, Elias	Massa och makt <i>Masse und Macht</i>	Forum	1985	Frisch, Paul
Canetti, Elias	Människans provins	Forum	1979	Edfelt, Johannes
Canetti, Elias	Ögonspelet	Forum	1985	Liljegren, Eva
Canetti, Elias	Öronvittnet: femtio karaktärer <i>Der Ohrenzeuge</i>	Forum	1983	Liljegren, Eva
Canetti, Elias	Rösterna i Marrakesch <i>Stimmen in Marrakesch</i>	Forum	1982	N.N.
Canetti, Elias	Urets hemliga hjärta <i>Das Geheimnis der</i>	Forum	1996	Levander, Hans

	<i>Uhr</i>			
Celan, Paul	Dikter	Folket i Bild / Lyrikklubb	1972	Wittrock, Carl-Henrik
Celan, Paul	Dikter	Ellerström	1985	Nilsson, Lars-Inge
Celan, Paul	Dikter II	Ellerström	1990	Nilsson, Lars-Inge
Celan, Paul	Lila luft	Norstedt	1989	Olsson, Anders/ Rehnberg, Håkan
Dor, Mili/ Federmann Reinhard	Internationell zon <i>Internationale Zone</i>	Lindqvist	1956	Högelin, Lisa och Gösta
Ebenstein, Erich	Adalises äktenskap	Elander	1923	Ericsson, Thérèse
Ebenstein, Erich	Arvingarna till Senkenberg	Västra Sverige	1922	Ericsson, Thérèse
Ebenstein, Erich	De tre fingeravtrycken	Västra Sverige	1922	Ericsson, Thérèse
Ebenstein, Erich	Den Loseneggska gatan	Chelius	1925	Ericsson, Thérèse
Ebenstein, Erich	Slottet Dubschinkas hemlighet	Västra Sverige	1922	P.E.
Ebner-Eschenbach, Marie von	Allt förloradt	Stockholm	1900	H.T.
Ebner-Eschenbach, Marie von	Hennes enda lycka	Holmqvist	1916	Berg, A.
Ebner-Eschenbach, Marie von	Lotti	Hökerberg	1901	Tamm, Hildegard
Ebner-Eschenbach, Marie von	Margareta	Nordiska förlaget	1915	Wahlenberg, Eva
Ebner-Eschenbach, Marie von	Sockenbarnet <i>Das Gemeindegkind</i>	Lindblad	1920	Ekenstierna, Fanny

Ebner- Eschenbach, Marie von	Två grefvinnor; Baronerna von Gemperlein; Krambambuli	Seligmann	1896	H-n; I.W
Edler, Karl Erdm.	Urfinia	Almqvist & Wiksell	1882	Vilod
Frank, Josef Maria	Maria Szameitas levnad	Hökerberg	1931	Johnson, Harald
Frank, Josef Maria	Vi skall nog klara den	Wahlström	1934	Marcus, Gerda
Franzos, Karl Emil	Abraham Weink�fers skägg	L�nstid-ningen Örebro	1885	N.N.
Franzos, Karl- Emil	Från Half-Asien	Seligmann	1881	-TH-
Franzos, Karl- Emil	Judarne i Barnow	Seelig	1878	Langlet, Mathilde
Franzos, Karl- Emil	Judarna i Barnow	Baltiska förlaget	1929	Walberg, Sven
Franzos, Karl- Emil	Judinnan	Johnson	1891 1894	Kamke, Hanna
Franzos, Karl- Emil	Judit	Nordiska förlaget	1917	Cavallin, Hans
Franzos, Karl- Emil	Judit Trachtenberg	Hierta	1896	Cavallin, Hans
Franzos, Karl- Emil	Pojaz	Geber	1919	Elmblad, Sigrid
Franzos, Karl- Emil	Pojaz	Geber	1924	Elmblad, Sigrid
Franzos, Karl- Emil	Presidenten	Sveriges ungdom	1884	J.B.
Franzos, Karl- Emil	Sanningss�karen	Norstedt	1894	N.N.
Franzos, Karl- Emil	Skuggor	Hierta	1895	N.N.
Fried, Erich	Dikter utan fosterland	Författarförlaget	1981	Bjurman, Lars
Frischmuth, Barbara	Bindningar <i>Bindungen</i>	Norstedt	1983	Wallenstr�m, Ulrika

Frischmuth, Barbara	Skuggor försvinner i solen <i>Das Verschwinden des Schattens aus der Sonne</i>	Norstedt	1976	Holmqvist, Margaretha
Fritz, Marianne	Bleckmadonnan <i>Die Schwere kraft der Verhältnisse</i>	Forum	1981	Levander, Hans
Fröschel, Georg	Irene blir en annan	Wahlström	1931	Ruhe, Algot
Grillparzer, Franz	Den fattige musikanten; Klostret Sedomir <i>Der arme Spielmann; Das Kloster in Sedomir</i>	Svenskt andelsförlag	1918	Gillqvist, A. / Carr, August
Grillparzer, Franz	Den fattige spelmannen; Klostret Sedomir <i>Der arme Spielmann; Das Kloster in Sedomir</i>	Tiden	1950	Gripenberg, Erwin
Grillparzer, Franz	Klostret i Sedomir	Bonnier	1920	N.N.
Grillparzer, Franz	Klostret i Sedomir	Niloé	1966	N.N.
Grillparzer, Franz	Sappho	Gleerup	1931	Bergstrand, Allan
Groner, Auguste	Den sjuttionionde	Helsingborg	1906	N.N.
Groner, Auguste	Efter tjugo års förlopp	Helsingborg	1908	N.N.
Groner, Auguste	Förlofningsdagen	Helsingborg	1906	N.N.
Groner, Auguste	Mannen med de många namnen	Helsingborg	1910	N.N.
Groner, Auguste	Varuhuset Gross & C:o	Helsingborg	1908	N.N.
Gutherz, Harald Peter	Operett i Wien <i>Operette</i>	Fahlcrantz	1945	Jansson, Per
Habe, Hans	Avspärrat	Forum	1957	Hansson, Lars

	<i>Off limits</i>			
Habe, Hans	Catherine	Tiden	1944	Zetterholm, Tore
Habe, Hans	Christoph och hans far <i>Christoph und sein Vater</i>	Bra Böcker	1968	Strömberg, Gunnel
Habe, Hans	En läkares uppdrag <i>Die Mission</i>	Bergh	1966	Stolpe, Sven
Habe, Hans	Om ock tusen falla <i>A thousands shall fall</i>	Tiden	1941 1941 1941 1944	Renner, Lisbeth och Louis
Habe, Hans	Om ock tusen falla <i>Ob tausend fallen</i>	Bergh	1975	Karlsson, Sune
Habe, Hans	Palazzo	Tiden	1976	Segerstad, Birgit Hård af
Habe, Hans	Vad sker i USA <i>Der Tod in Texas</i>	Natur & kultur	1964	N.N.
Habe, Hans	Vandring i mörkret <i>Walk in darkness</i>	Tiden	1949	Holmberg, Nils
Hackl, Erich	Auroras skäl <i>Auroras Anlass</i>	Legenda	1988 1989	Holmqvist, Margaretha
Hackl, Erich	Farväl, Sidonie <i>Abschied von Sidonie</i>	Legenda	1990	Holmqvist, Margaretha
Halban, George	Malik, vargen <i>Malik, der Wolf</i>	Prisma	1976	Adlerberth, Roland
Hamerling, Robert	Aspasia 1-3	Fritze	1881	Öman, V.E.
Handel-Mazetti, Enrica	Margareta	Fritze	1931	Häggström, Lars E.
Handke, Peter	Barnberättelse <i>Kindergeschichte</i>	Bonnier	1984	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Berättelse om ett liv	Bonnier	1974	Liljegren, Eva
Handke, Peter	Den sanna känslans överblick <i>Die Stunde des wahren Empfindens</i>	Bonnier	1976	Holmqvist, Margaretha

Handke, Peter	Den vänsterhänta kvinnan <i>Die linkshändige Frau</i>	Bonnier	1978	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Dörrknackaren <i>Der Hausierer</i>	Bonnier	1969	Ortmann, Maria
Handke, Peter	Frånvaron <i>Die Abwesenheit</i>	Bonnier	1989	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Kort brev till långt farväl <i>Der kurze Brief zum langen Abschied</i>	Bonnier	1975	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Långsam hemkomst <i>Langsame Heimkehr</i>	Bonnier	1981	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Mitt år i ingenmansbukten <i>Mein Jahr in der Niemandsbucht</i>	Bonnier	1998	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Målvaktens skräck vid straffsparken <i>Die Angst des Tormanns beim Elfmeter</i>	Bonnier	1971	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Smärtans kines <i>Der Chinese des Schmerzes</i>	Bonnier	1985	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Tankar om den lyckade dagen <i>Versuch über den geglückten Tag</i>	Bonnier	1988	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Tankar om jukeboxen <i>Versuch über die Jukebox</i>	Bonnier	1993	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Tankar om tröttheten <i>Versuch über die Müdigkeit</i>	Bonnier	1991	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Upprepningen <i>Die Wiederholung</i>	Bonnier	1988	Holmqvist, Margaretha
Handke, Peter	Vägen till Sainte Victoire <i>Die Lehre des Saint-Victoire</i>	Bonnier	1982	Holmqvist, Margaretha

Hartmann, Moritz	Slottet i Alperna	Beijer	1878	Goldschmidt, M.A.
Haushofer, Marlen	Himmel utan slut <i>Himmel, der nirgendwo endet</i>	Alba	1992	Wahlund, Per Erik
Haushofer, Marlen	Väggen <i>Die Wand</i>	Alba	1988 1989	Wahlund, Per Erik
Haushofer, Marlen	Väggen <i>Die Wand</i>	Månpocket	1990	Wahlund, Per Erik
Haushofer, Marlen	Vi dödar Stella <i>Wir töten Stella</i>	Alba	1991	Wahlund, Per Erik
Haushofer, Marlen	Vindskupan <i>Die Mansarde</i>	Alba	1990	Wahlund, Per Erik
Hertzka, Theodor	En resa till Friland	Johnson	1895	N.N.
Hellenbach, Lazar. B.	Den hemliga ön	Fria ordet	1892	Arnoldson, Torild
Heydenau, Friedrich	Löjtnant Lugger <i>Der Leutnant Lugger</i>	Norstedt	1942 1942	Edfelt, Johannes
Hoffensthal, Hans von	Lori Graff	Askerberg	1916	N.N.
Hoffer, Klaus	Halvvägs: hos torparna 1 <i>Halbwegs, bei den Bieresch 1</i>	Alba	1982	Sjögren, Frederik
Hofmannsthal, Hugo von	Arabella	Operan	1992	Palme, Ann- Cathrin
Hofmannsthal, Hugo von	De efterhängsna	Stockholm	1922	A.L.W.
Hofmannsthal, Hugo von	Den vita solfjädern <i>Der weisse Fächer</i>	Natur och kultur	1961	Wahlund, Per- Erik
Hofmannsthal, Hugo von	Envar: Det gamla spelet <i>Jedermann</i>	Bonnier	1916 1916 1925	Hillberg, Emil
Hofmannsthal, Hugo von	Elektra	Bonnier	1911	Österling, Anders
Hofmannsthal, Hugo von	Elektra	Operan	1993	Palme, Ann- Cathrin,

Hofmannsthal, Hugo von	Kvinnan utan skugga <i>Die Frau ohne Schatten</i>	Tiden	1959 1968	Malmberg, Bertil / Edfelt, Johannes
Hofmannsthal, Hugo von	Rosenkavaljeren	Nordiskt musikförlag	1920	Nyblom, Sven
Hofmannsthal, Hugo von	Tre noveller	Bibliofila klubben	1949	Stubbendorff, Knut
Holesch, Ditha	Den svarte hingsten Bento <i>Der schwarze Hengst B.</i>	Natur och kultur	1939 1939	Wachtmeister, Karin
Holesch, Ditha	Min vän puman <i>Manso, der Puma</i>	Natur och kultur	1939	Wachtmeister, Karin
Holesch, Ditha	Skuggor över Itaoca <i>Schatten über Itaoca</i>	Natur och kultur	1951	Kronholm, Walter
Holesch, Ditha	Tschief. Berättelsen om en stenget <i>Tschief. Eines Gamsbocks Lebenslauf</i>	Natur och kultur	1953	Morgan, Tore
Holt, Elisabeth	Sobelpälsen <i>Gerda und der Zobel</i>	Fahlcrantz	1941	Holmberg, Nils
Jelinek, Elisabeth	De utestängda <i>Die Ausgesperrten</i>	Trevi	1992	Holmqvist, Margaretha
Jelinek, Elisabeth	Lustan <i>Lust</i>	Trevi	1990	Holmqvist, Margaretha
Jelinek, Elisabeth	Pianolärarinnan <i>Die Klavierspielerin</i>	Trevi	1986	Holmqvist, Margaretha
Josephine	Josephine, kärlekstös från Wien	Corniche	1965	N.N.
Kadelburg, Gustav	Civilklädd	Bonnier	1901 1912 1920	Wijkander, O.
Kafka, Franz	Aeroplanen i Brescia <i>Die Aeroplane in Brescia</i>	Författarförlaget	1988	Martinell, Ingegärd
Kafka, Franz	Amerika <i>Amerika</i>	Wahlström & Widstrand	1947 1963 1965	Edfelt, Johannes / Aurell, Tage

			1972 1980 1983 1986 1990	
Kafka, Franz	Brev till fadern <i>Brief an den Vater</i>	Bakh�ll	1990	Blomqvist, Hans / �gren, Erik
Kafka, Franz	Brevet till fadern och andra berättelser	Wahlström & Widstrand	1956	Vallqvist, Lily
Kafka, Franz	Brev till Felice I-II <i>Briefe an Felice</i>	Bakh�ll	1997	Blomqvist, Hans / �gren, Erik
Kafka, Franz	Den försvunne <i>Amerika</i>	Bakh�ll	1990	Blomqvist, Hans / �gren, Erik
Kafka, Franz	Den sanningssökande hunden och Förvandlingen	Forum	1945 1964 1967 1975 1982 1992 1999	Vennberg, Karl / Andersson, Caleb J.
Kafka, Franz	De utestängda <i>Die Ausgesperrten</i>	Trevi	1991	Blomqvist, Hans / �gren, Erik
Kafka, Franz	Dikter och dokument	Piccolo	1964	Edfelt, Johannes
Kafka, Franz	En läkare på landet och andra berättelser <i>Ein Landarzt und andere Erzählungen</i>	Wahlström & Widstrand	1951 1968	Hägglund, Arne / Brunius, Teddy
Kafka, Franz	En svaltkonstn�r och andra berättelser <i>Ein Hungerk�nstler und andere Erzählungen</i>	Bakh�ll	1995	Blomqvist, Hans / �gren, Erik
Kafka, Franz	Fragment ur anteckningsböcker och l�sa blad <i>Fragmente</i>	Bakh�ll	1985 1991	Blomqvist, Hans

Kafka, Franz	Framför lagen och andra prosastycken <i>Vor dem Gesetz und andere Prosastücke</i>	Wahlström & Widstrand	1975	Abenius, Margit
Kafka, Franz	Förvandlingen <i>Die Verwandlung</i>	Wahlström & Widstrand	1963	Vennberg, Karl / Andersson, Caleb J.
Kafka, Franz	Förvandlingen <i>Die Verwandlung</i>	Forum	1992 1999	Vennberg, Karl / Andersson, Caleb J.
Kafka, Franz	I straffkolonin och andra berättelser <i>In der Strafkolonie und andere Erzählungen</i>	Wahlström & Widstrand	1949 1965 1969 1983	Brunius, Teddy / Chambert, Bengt
Kafka, Franz	Processen <i>Der Prozeß</i>	Wahlström & Widstrand	1945 1963 1963 1964 1968 1969 1970 1971 1975 1983	Vennberg, Karl
Kafka, Franz	Processen <i>Der Prozeß</i>	Trevi	1981 1990	Martinell, Ingegärd
Kafka, Franz	Slottet <i>Das Schloß</i>	Wahlström & Widstrand	1946 1963 1965 1971 1975 1983 1986	Aurell, Tage
Kafka, Franz	Slottet <i>Das Schloß</i>	Carlsson	1990	Levander, Hans
Kafka, Franz	Tio noveller <i>Zehn Novellen</i>	Konstindustriskolan	1964	N.N.
Kaszony, D. von	De ljusskygge	Askerberg	1874	N.N.
Kaus, Gina	Atlantresan	Skoglund	1932	Wimnell,

	<i>Die Überfahrt</i>			Kerstin
Kaus, Gina	Katharina den Stora	Skoglund	1936 1937 1948	Wimnell, Kerstin
Kaus, Gina	Melanie <i>Der Teufel nebenan</i>	Skoglund	1940	Wimnell, Kerstin
Kaus, Gina	På slaget 9 <i>Morgen um neun</i>	Skoglund	1933	Wimnell, Kerstin
Kisch, Egon Erwin	Den rasande reportern <i>Der rasende Reporter</i>	Ordfront	1992	Sjöström, Hans O.
Kisch, Egon Erwin	Bland pyramider och generaler	Norstedt	1977	Löfdahl, Karin
Kisch, Egon Erwin	Har äran att presentera paradiset Amerika <i>Paradies Amerika</i>	Tiden	1930	Nerman, Ture
Kisch, Egon Erwin	Obehöriga äger ej tillträde <i>Eintritt verboten</i>	Holm- ström	1935	Holmström, Arne
Klein, Ernst	Den galne hertiginnan	Vårt hem	1927	Radmann, Elsa
Klopfer, Karl Eduard	Börskungen	Berndtson	1908 1911	N.N.
Kraft, Zdenko von	Maria Theresia	Ljus	1920	Brogren, Erik
Kraus, Karl	I denna stora tid	Symposion	1995	Bjurman, Lars
Kreutz, Rudolf Jeremias	Den ensamma lågan	Svenskt andelsförlaget	1920	Molin, Gösta Gideon
Kreutz, Rudolf Jeremias	Den stora frasen	Svenskt andelsförlaget	1918	N.N.
Kritz, Hugo M.	Det ödesdigra arvet	Romanförlaget	1941	N.N.
Lang, Othmar Franz	Kärlekssommar	Geber	1956	Zetterholm, Gertrud
Lang, Othmar Franz	Den sista yana- indianen <i>Meine Spur löscht der Fluß</i>	AWE / Geber	1980	Ottoson, Meta

Lang, Othmar Franz	Du tror väl inte på spöken? <i>Wo gibt's heute noch Gespenster</i>	Bergh	1986	Enoksson, G�sta
Lang, Othmar Franz	Huset p� bron	Bergh	1988	Enoksson, G�sta
Lang, Othmar Franz	Stackars miljon�r <i>Armer, armer Millionär</i>	Bergh	1986	Enoksson, G�sta och Birgit
Lang, Othmar Franz	Tystas Du, talar jag <i>Wenn Du verstummst, werde ich sprechen</i>	Bergh	1979 1986	Krumlinde, Lars
Lang, Othmar Franz	Världen �r till f�r alla <i>Warum zeigst du der Welt das Licht?</i>	Rab�n och Sjögren	1976	Rab�n, Hans
Lernet-Holenia, Alexander	Baron Bagge <i>Der Baron Bagge</i>	Wahlström & Widstrand	1942	Lagercrantz, Olof / Lindholm, Inga
Lernet-Holenia, Alexander	En ung herres �ventyr i Polen	Geber	1932	Hansen, Harald
Lind, Jakov	En sj�l av tr� <i>Eine Seele aus Holz</i>	Bonnier	1963	Barklund, Gunnar
Lind, Jakov	Landskap i betong <i>Landschaft in Beton</i>	Bonnier	1967	Martinell, Ingegärd
Lothar, Ernst	�ngel med basun <i>Der Engel mit der Posaune</i>	Forum	1950	Marstrander, Eva
Lothar, Ernst	K�rlekens makt <i>Verwandlung durch Liebe</i>	Forum	1953	Marstrander, Eva
Lothar, Ernst	�terkomsten <i>Die Rückkehr</i>	Forum	1959	Marstrander, Eva
Lux, Joseph August	Grillparzers k�rleksroman	Ljus	1919	Flygare, H.
Marriot, Emil	Familjen Hartenberg	Wahlström	1920	Nachman, Oscar
Marriot, Emil	F�rbjuden kärlek	Geber	1894	A.F.
Martens,	Anna Lans	Fickboken	1943	N.N.

George [d.i. Baudisch, Paul und Schütz. Adolf]				
Mell, Max	Ett gammalt tyskt julspel	Radiotjänst	1954	Malmberg, Bertil
Meyrink, Gustav	Golem	Bonnier	1916	Klein, Ernst
Meyrink, Gustav	Golem	Lindqvist	1975	Klein, Ernst
Meyrink, Gustav	Valborgsmässa	Bonnier	1919	Klein, Ernst
Mitgutsch, Waltraud Anna	Upptuktelsen <i>Die Züchtigung</i>	Forum	1990	Sporrong, Dorothee
Mitgutsch, Waltraud Anna	Utanför <i>Ausgrenzung</i>	Forum	1992	Sporrong, Dorothee
Mosenthal, Salomon H.	Guldkorset	Bonnier	1879	Hedberg, Frans
Musil, Robert	Den unge Törless´ förvillelser <i>Die Verwirrungen des Zöglings Törless</i>	Bonnier	1969	Freij, Lars W.
Musil, Robert	Historien som inte är <i>Nachlaß zu Lebenszeiten</i>	Fischer	1992	Handberg, Peter
Musil, Robert	Mannen utan egenskaper <i>Der Mann ohne Eigenschaften</i>	Bonnier	1961 (I) 1963 (II) 1970 (III) 1983 [IV] 1998 [I-III]	Nordvang. Inga (I-III) Freij, Lars W. [IV]
Musil, Robert	Tre kvinnor <i>Drei Frauen</i>	Tiden	1957 1966 1991	Parland, Rolf
Mutzenbacher, Josephine	Mina 365 älskare <i>Meine 365 Geliebten</i>	Obelisk	1967	Saving, Jack

Mutzenbacher, Josephine	Mina 365 älskare <i>Meine 365 Geliebten</i>	Pigalle	1967	N.N.
Neumann, Robert	Barnen i Wien <i>Die Kinder von Wien</i>	Wahlström & Widstrand	1947	Warburton, Th.
Norberg, Leon	Antonellis dotter	Edquist	1879	N.N.
Nordau, Max	Äktenskapslögnen 1-2	Erlands-son	1912f	N.N.
Nordau, Max	Den politiska lögnen	Oskarshamnbladet	1913	N.N.
Nordau, Max	Jakten efter miljoner 1-2	Bonnier	1897	N.N.
Nordau, Max	Konventionella nutidslögner	Looström	1884 1894	N.N.
Nordau, Max	Paradoxer	Stockholm	1881 1885	Thyselius. Erik
Nordau, Max	Paris under tredje republiken	Stockholm	1885	N.N.
Nordau, Max	Tidens sjukdom 1-2	Bonnier	1887	N.N.
Nöstlinger, Christine	Ilse på rymmen <i>Ilse Janda</i>	Rabén och Sjögren	1974 1987	Nyman, Karin
Nöstlinger, Christine	Isbergets undervattendel <i>Die unteren sieben Achtel des Eisbergs</i>	Bergh	1979	Adlerberth, Roland
Oberkofler, Johann Georg	I lavinernas väg <i>Der Bannwald</i>	Dagens böcker	1941	Malmgren, Eva
Ohorn, Anton	När två hjärtan skiljas	Holmqvist	1915	Zetterlund, Eva
Ohorn, Anton	Tempelföreståndaren	Svenska journalen	1930	Holmblad, Margit
Perkonig, Josef Friedrich	Nikolaus Tschinderle, rövarhövding <i>Der Räuberhauptmann N.T.</i>	Dagens böcker	1943	Nordvang, Irma
Perutz, Leo	Den svenske ryttaren <i>Der</i>	Hökerberg	1937	Mörne, Håkan

	<i>schwedische Reiter</i>			
Perutz, Leo	Från nio till nio	Geber	1927	Nordlund, Signhild
Perutz, Leo	Nattetid under stenbron <i>Nachts unter der steinernen Brücke</i>	Bergh	1983	Swahn, Sven Christer
Peteani, Maria	Fröken Piccolo	Stjärnbok- förlaget	1936	N.N.
Pidoll, Carl	Bild i en spegel <i>Das Spiegelbild</i>	Natur och kultur	1957	Arvidson, Gunnar
Pidoll, Carl	Med musik i hjärtat <i>Der graue Bote</i>	Natur och kultur	1956	Langlet, Louise
Pidoll, Carl	Resan till Wien	Natur och kultur	1960	Ekman- Nordgaard, Ingrid
Pidoll, Carl	Sista symfonin	Natur och kultur	1955 1955	Parland, Ralf
Pollak, Marianne	Irrfäder	Ungdoms-förlag	1932	Magnusson- Hedström, Birgit
Prechtl, Robert	Titanernas skepp <i>Titanic</i>	Skoglund	1940	Olson, Erik Wilhelm
Rachmanova, Alja	Paradis eller helvete?	Odenförlaget	1942	N.N.
Rachmanova, Alja	Tolstojs kärlek	Fahlcrantz	1944	Wasastjerna, Monica
Rilke, Rainer Maria	Auguste Rodin	Bonnier	1920	N.N.
Rilke, Rainer Maria	Brev till en ung poet <i>Briefe an einen jungen Dichter</i>	Niloé	1990	Krook, Helga
Rilke, Rainer Maria	Dikter	Folket i bild / Lyrikklubb	1978	Wittrock, Carl- Henrik
Rilke, Rainer Maria	Duinoelegier	Norstedt	1951	Ljungdal, Arnold
Rilke, Rainer Maria	Duino-Elegier	Bonnier	1967 1988	Lindegren, Erik
Rilke, Rainer	Hörsägner om den	Segerbrand	1918	Troili-

Maria	gode guden <i>Geschichten vom lieben Gott</i>			Petersson, Anna
Rilke, Rainer Maria	Kornetten Christoph Rilkes visa om kärlek och död <i>Die Weise von Liebe und Tod ...</i>	Sällskapet Bokvännerna	1957	Wahlgren, Ariane
Rilke, Rainer Maria	Lyrik	Wahlström & Widstrand	1952	Blomberg, Erik / Boye, Karin / Edfelt, Johannes / Österling, Anders
Rilke, Rainer Maria	Malte Laurids Brigge	Ljus	1948	Leander, Åke
Rilke, Rainer Maria	Malte Laurids Brigge	Wahlström & Widstrand	1963 1976	Leander, Åke
Rilke, Rainer Maria	Pilgrimsboken	Proprius	1979	Frostensson, Anders
Rilke, Rainer Maria	Sonetterna till Orpheus <i>Die Sonette an Orpheus</i>	Norstedt	1987	Gustafsson, Lars
Roda-Roda, Alexander	Den förföljda oskulden	Wahlström	1918	Levin, Per
Roda-Roda, Alexander	Junker Marius	Hökerberg	1914 1920	Levin, Per
Roda-Roda, Alexander	Paschan ler	Tiden	1916	Levin, Per
Roda-Roda, Alexander	Svavel över Gomorra	Tiden	1916	Levin, Per
Rosegger, Peter	Alpsommar	Hierta	1909	Wejdling, Signhild
Rosegger, Peter	Barndoms- och ungdomsminnen	Svensk lärartidning	1916	Gyllander, Hugo
Rosegger, Peter	Från alpernas skogstrakter	Bonnier	1889	Holmberg, Cecilia
Rosegger, Peter	Från mina läroår	Norstedt	1910	Hagren, Emilia

Rosegger, Peter	Höglandsberättelser	Fröleen	1909	N.N.
Rosegger, Peter	Inri	Hierta	1905	Flygare, H.
Rosegger, Peter	Noveller	Hierta	1910	Flygare, H
Rosegger, Peter	Mitt hem i skogen	Norstedt	1895	Lundberg, N.
Rosegger, Peter	När jag var skogsbondens pojke	Lindblad	1915 1951	Emanuelsson, V.
Rosegger, Peter	När jag ännu var skogstorpsojken och andra berättelser	Norstedt	1912	Hagren, Emilia
Rosegger, Peter	Odågor	Hierta	1906	Beijer, Anna
Rosegger, Peter	Skogsvaktarpojken	Hierta	1903	Beijer, Anna
Rosegger, Peter	Stor-Hans och Lill-Hans	Hierta	1912	Wejdling, Signhild
Rosegger, Peter	Ur folklivet 1	Stockholm	1894	N.N.
Rosegger, Peter	Valda dikter	Nya tryck	1915	C.H
Rosegger, Peter	Vildskott	Hierta	1905	Wejdling, Signhild
Rosei, Peter	Utanför <i>Von hier nach dort</i>	Rabén och Sjögren	1980	Parland, Ralf
Roth, Edgar	För de andras skull <i>... auf daß wir Frieden hätten</i>	Gummesson	1958	Öhrmann, William
Roth, Edgar	Vär är då en människa? <i>Bis es keine Feinde mehr gibt</i>	Gummesson	1959	Ahlberg, Alf
Roth, Gerhard	Det stilla havet <i>Der stille Ozean</i>	Norstedt	1983	Sjögren, Ann-Mari och Henrik
Roth, Joseph	Hotell Savoy	Bromberg	1983	Bengtsson, Nils A.
Roth, Joseph	Job	Geber	1931	Ehrenpreis-Nathanson, Miriam
Roth, Joseph	Job	Författarförlaget	1988	Martinell,

				Ingegärd
Roth, Joseph	Legenden om den helige drinkaren <i>Die Legende vom Heiligen Trinker</i>	Sällskapet Bokvännerna	1962	Leiser, Erwin
Roth, Joseph	Nikolaus Tarabas	Tiden	1958	Nordvang, Irma
Roth, Joseph	Radetzkymarschen	Åhlén	1933	Hultenberg, Hugo
Roth, Joseph	Radetzkymarschen	Bonnier	1966	Hultenberg, Hugo
Rübner, Tuwia	Dikter	Folket i bild / Lyrikklubb	1977	Gustafsson, Lars och Madeleine
Sacher-Masoch, Leopold	Bakom ridån	Bokförlagsbyrå	1876	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Den döva tanten	Centraltryckeriet	1891	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Från hofvet i Wien	Lamm	1875 1877	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Galiziska historier	Edqvist	1882	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	I tonernas rika	Lundholm	1891	Visen, Karl.
Sacher-Masoch, Leopold	Job	Huldberg	1895	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Jud-Raphael	Skoglund	1883	Lindqvist, Alfred
Sacher-Masoch, Leopold	Judarnas Rafael	Fröleen	1910	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Kärlek och beräkning	Kindvall	1876	Strömbäck, August
Sacher-Masoch, Leopold	Kärlekhistorier	Bergström	1875	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Med förbundna ögon	Holmqvist	1916	Berg, A.
Sacher-Masoch,	Pisarenko	Huldberg	1896	N.N.

Leopold				
Sacher-Masoch, Leopold	Sedlighetskommitt�n	K�ller	1880	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Venus i p�ls	Rondex	1965	N.N.
Sacher-Masoch, Leopold	Venus i p�ls	Vertigo	1993 1995	Edenborg, C.M.
Salten, Felix	Bambi	Natur och kultur	1929 1946 1953 1960 1976 1980	Nilsson, Elsa
Salten, Felix	Florian, kejsarens favorith�st	Natur och kultur	1943	Tell, Ingegärd von
Salten, Felix	Josefine, en ton�rssk�ka	Elephant-press	1966 1983	Meurling, Per
Salten, Felix	Renni räddaren <i>Renni, der Retter</i>	Natur och kultur	1944	Friberg, Karin
Salten, Felix	Vilda och vänliga djur	Natur och kultur	1945	Ericsson, Therese
Schikaneder, Emanuel	Trollflöjten	Bonnier	1876 1911 1917 1925	Bring, S.C.
Schikaneder, Emanuel	Trollflöjten	Operan	1968 1971 1987	Henrikson, Alf
Schikaneder, Emanuel	Trollflöjten	Stora Teatern	1980	Henrikson, Alf
Schikaneder, Emanuel	Trollflöjten	Malmö	1997	Henrikson, Alf
Schirmer, Arthur	Hvit och svart	Askerberg	1875	N.N.
Schneegans, Hans	Kallis Kypris	Nordin	1894	Nordling, Johan
Schneider, Robert	S�mnens broder <i>Schlafes Bruder</i>	Alba	1993	Freij, Lars W.
Schnitzer,	äktenskapets	�hl�n & Åkerlund	1920	N.N.

Manuel	blindsjär			
Schnitzer, Manuel	En smekmånad	Wahlström	1913	N.N.
Schnitzer, Manuel	En smekmånad och ett ungt äkta pars erfarenheter	Stockholm	1913	N.N.
Schnitzer, Manuel	Karin och jag	Loo-ström	1898	N.N.
Schnitzer, Manuel	Min fru och jag	Hökerberg	1917	N.N.
Schnitzler, Arthur	Anatol	Bonnier	1919	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Anatol och andra enakter	Forum	1965 1969	Wahlund, Per-Erik
Schnitzler, Arthur	Berta Garlans ungdomskärlek	Hökerberg	1917	Enevald, E.P.
Schnitzler, Arthur	Casanovas hemfärd	Dahlberg	1920	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Den stora scenen	Bonnier	1917	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Doktor Gräsler	Baarsen	1917	Klein, Ernst
Schnitzler, Arthur	Flink och Fliederbusch	Bonnier	1919	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Löjtnant Gustl och andra berättelser	Geber	1912	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Löjtnant Gustl	Åhlén och söner	1938	Laval, Karin de
Schnitzler, Arthur	Paracelsus	Bonnier	1934	Klintberg, Gunnar
Schnitzler, Arthur	Professor Bernhardi	Ljus	1914	Linden, Gustav
Schnitzler, Arthur	Spel i gryningen <i>Spiel im Morgengrauen</i>	Tiden	1949 1988	Wahlund, Per-Erik
Schnitzler, Arthur	Spådomen och andra berättelser	Hökerberg	1918	Enevald, E.P.

Schnitzler, Arthur	Vägen ut till livet	Bonnier	1911	Hedberg, Walborg
Schönherr, Karl	Ur min anteckningsbok <i>Aus meinem Notizbuch</i>	Geber	1917	Lundqvist, Ernst
Sch�nthan, Gaby von	Rosorna i Malmaison <i>Die Rosen von Malmaison</i>	Janson	1970	Strömberg, Gunnel
Sch�nthan, Franz von/ Sch�nthan, Paul von	Humoresker	Seligman	1889	N.N.
Schubin, Ossip	Ett konstn�rs�de	Wahlström	1916	Nachman, Oscar
Schubin, Ossip	Gesa von Zuylen	Cohn	1891	N.N.
Schubin, Ossip	Gloria Viotis	Bonnier	1888	Pajkull, Frederique
Schubin, Ossip	Hans passion	Wahlström	1919	Nachman, Oscar
Schubin, Ossip	Kvinnans list	Holmqvist	1922	Berg, A.
Schubin, Ossip	Lycka	Björck	1905	E.K.
Schubin, Ossip	Marias �ktenskap	Wahlström	1917	Nachman, Oscar
Schubin, Ossip	Missljud	Bille	1895	N.N.
Schubin, Ossip	N�r blodet sjuder	Holmqvist	1922	Berg, A.
Schubin, Ossip	N�r porten skall st�ngas	Dagens Nyheter	1892	N.N.
Schubin, Ossip	Sensommar	Wahlström	1919	Nachman, Oscar
Schubin, Ossip	Stella	Bonnier	1887	L.E.
Schubin, Ossip	Stella von Heineck	Holmqvist	1922	Berg, A.
Schubin, Ossip	Under fullm�nens bann	Hey'l	1901	N.N.
Schubin, Ossip	�ntligen hemma	Hey'l	1900	Gran, Knut
Schubin, Ossip	Ära	Rabenius	1883	Rabenius, Theodor

Schubin, Ossip	Ära	Björck	1904	E.K.
Schwab, Werner	En världslig totalsmädelse <i>Volksvernichtung oder Meine Leber ist sinnlos Der Himmel mein Lieb meine sterbende Beute</i>	Symposion	1997	Hallberg, Ulf Peter
Schwaiger, Brigitte	Hur kommer saltet i havet <i>Wie kommt das Salz ins Meer</i>	Norstedt	1979	Löfdahl, Karin
Selinko, Annemarie	Desiree	Bonnier	1952 1953 1963 1968 1978 1985 1995	Stubbendorff, Knut
Selinko, Annemarie	I morgon gifter sig min man <i>Heute heiratet mein Mann</i>	Ljus	1944	Skawonius, Gunilla
Selinko, Annemarie	I morgon blir det bättre <i>Morgen ist alles besser</i>	Bonnier	1939	Baekström, Birger
Silberstein, August	Alpsångerskan	Skoglund	1882	Lindqvist, A.
Simmel, Johannes Mario	Herr Mamoulians familj <i>Das geheime Brot</i>	Wiken	1989	Fredholm-Bernholt, Kerstin
Simmel, Johannes Mario	Hurra, än lever vi <i>Hurra wir leben noch</i>	Bergh	1980	Jörgens, Harry
Simmel, Johannes Mario	Ingen är en ö <i>Niemand ist eine Insel</i>	Bergh	1977 1980	Karlsson, Sune
Simmel, Johannes Mario	Inte bara kaviar <i>Es muß nicht immer Kaviar sein</i>	Bonnier	1967 1987	Forsström, Ingmar
Simmel, Johannes Mario	I skuggan står de små <i>Die im Dunkeln sieht man nicht</i>	Wiken	1986	Gegenheimer, Annika

Simmel, Johannes Mario	Låt ej hoppet fara <i>Wir heissen Euch hoffen</i>	Bergh	1983	Karlsson, Sune
Simmel, Johannes Mario	Och skrattet blev till skräck <i>Doch mit den Clowns kamen die Tränen</i>	Wiken	1988	N.N.
Simmel, Johannes Mario	Sexton dagar i Wien <i>Und Jimmy ging zum Regenbogen</i>	Bergh	1975	Karlsson, Sune
Simmel, Johannes Mario	Svaret känner bara vinden <i>Die Antwort kennt allein der Wind</i>	Bergh	1976	Karlsson, Sune
Simmel, Johannes Mario	Älska din nästa <i>Bitte laßt die Blumen leben</i>	Wiken	1987	Ortman, Maria
Sommer, Ernst	Mångfrestaren från Tourraine <i>Ein Mönch aus der Tourraine</i>	Geber	1940	Holmberg, Nils
Soyka, Otto	Spelets kung	Åhlén	1914	Ruhe, Algot
Sperber, Manes	Som tårar i havet <i>Wie eine Träne im Ozean</i>	Rabén och Sjögren	1957	Fürstenberg, Wulff
Stifter, Adalbert	Brokiga stenar <i>Bunte Steine</i>	Tiden	1949	Lundblad, Jane
Stifter, Adalbert	Den gamle ungarlen <i>Der Hagestolz</i>	Natur och kultur	1946	Tigerstedt, E.N
Stifter, Adalbert	Kondoren och vilda blommor <i>Der Condor. Feldblumen</i>	Galder	1980	Haglund, Rolf
Storch, A.	Arbetarekonungen	Ridderstad	1873	Hallberg, C.H.W.
Stridsberg, Gusti	Hjärtat äventyr	Bonnier	1946	Hoffsten, Olof
Stridsberg, Gusti	Mina fem liv <i>Menschen, Mächte und ich</i>	Rabén och Sjögren	1960 1968	Hoffsten, Olof

Stridsberg, Gusti	Målat på glas	Rabén och Sjögren	1964 1964	N.N.
Stridsberg, Gusti	Skuggspel i Jugoslavien	Bonnier	1946	N.N.
Stridsberg, Gusti	Slottet vid gränsen <i>Zwischen den Zeiten</i>	Rabén och Sjögren	1965	Hoffsten, Olof
Stridsberg, Gusti	V�r stund med varandra <i>Die Treppe</i>	Rab�n och Sjögren	1968	Hoffsten, Olof
Suttner, A. Gundaccar von	Dorys roman	Wahlström	1917	Grafström, E.
Suttner, A. Gundaccar von	En d�mon	Skoglund	1896	N.N.
Suttner, A. Gundaccar von	Tv� kvinnor	Holmqvist	1912	Nachman. Oscar
Suttner, Bertha von	Daniela Dormas	Holmqvist	1914	Nachman, Oscar
Suttner, Bertha von	Hanna	�hl�n	1909 1909 1909	N.N.
Suttner, Bertha von	Hanna	Nordiskt förlag	1918	N.N.
Suttner, Bertha von	Hans dr�mbild	Wahlström	1917	Nachman, Oscar
Suttner, Bertha von	High Life	Fröleen	1907	G�the, C.
Suttner, Bertha von	High Life	Wahlström	1912	Nachman, Oscar
Suttner, Bertha von	H�rliga minnen	Bonnier	1906	W-n, N
Suttner, Bertha von	Lola	Wahlström	1914	Nachman, Oscar
Suttner, Bertha von	Marthas barn	Loo-str�m	1903	Lundin, Karl
Suttner, Bertha von	Marthas barn	Nordiskt förlag	1914	Lundin, Karl
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen	Baltiska förlaget	1927 1928	Rydstam, Axel

Suttner, Bertha von	Ned med vapnen	Beijer	1890 1903 1906 1907	Boheman, M.
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen	Bonnier	1893	Topelius, Toini
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen	Björck	1906 1906 1907 1917	Flygare, H.
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen 1-2	Nordiskt förlag	1914	N.N.
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen 1-2	Wahlström	1914	Grafström, Axel
Suttner, Bertha von	Ned med vapnen	Bokförlaget Norden	1934	N.N.
Suttner, Bertha von	Sarolta	Holmqvist	1914	Nachman, Oscar
Suttner, Bertha von	Störd frid	Åhlén	1910 1911 1911 1911	N.N.
Thomas, Adrienne	Catherine Lentz' kärlek <i>Die Kathrin wird Soldat</i>	Skoglund	1931	Fägersten, Karl
Thomas, Adrienne	<i>Glöm denna natt</i>	Skoglund	1946	Fägersten, Karl
Thomas, Adrienne	Katrin! Världen brinner	Skoglund	1936	Fägersten, Karl
Thomas, Adrienne	Res Mademoiselle <i>Reisen Sie ab, Mademoiselle</i>	Skoglund	1945	Hultenberg, Hugo
Thomas, Adrienne	Ungdomar <i>Andrea</i>	Skoglund	1940	Fägersten, Karl
Thomas, Adrienne	Vi måste hjälpa Dan	Rabén och Sjögren	1949	Fägersten, Karl
Thomas, Adrienne	75% nyfikenhet <i>Dreiviertel Neugier</i>	Skoglund	1934	Fägersten, Karl

Torresani, Carl	Klosterlöftet	Wahlström	1922	Nachman, Oscar
Trakl, Georg	Helian och andra dikter	Folket i bild / Lyrik-klubb	1956	Edfelt, Johannes
Trenker, Luis	Den förlorade sonen <i>Der verlorene Sohn</i>	Åhlén	1936	Björk, Edvin
Uhlson, Fredrik	Under jorden i Berlin	Bonnier	1945	Höglund, Britta
Urbanitzky, Grete von	Den stora drömmen <i>Der grosse Traum</i>	Norstedt	1944	Grandstedt, Karin
Voigt, Louise	Fosterdottern	Wahlström	1916	Wenström, Kerstin
Waggerl, Karl-Heinrich	Valda berättelser och aforismer	Slöjd-föreningens skola	1959	Sanders, Gunnar
Wagner, Hermann	Ett längtande kvinnohjärta	Wahlström	1925	N.N.
Wagner, Hermann	Herr Benedikts kassaskåp	Wahlström & Widstrand	1922	Jensen, Karin
Wagner, Hermann	Herr Spanihel från Holland	Wahlström & Widstrand	1921	Jensen, Karin
Wagner, Hermann	Mannen med de många kvinnorna	Wahlström & Widstrand	1922	Jensen, Karin
Weiss, Julian	Ett lindebarns memoirer	Beijer	1890	N.N.
Weissl, August	Svarta pärlor	Geber	1917	Flygare, H.
Weissl, August	Den gröna bilen	Geber	1916	Flygare, H.
Werfel, Franz	De fyrtio dagarna på Musa Dagh <i>Die vierzig Tage des Musa Dagh</i>	Bonnier	1935 1936 1936	Malmberg, Bertil
Werfel, Franz	Det förskingrade himmelriket <i>Der veruntreute Himmel</i>	Bonnier	1940	Stubbendorff, Knut
Werfel, Franz	Källor till förtröstan <i>Quellen der Zuversicht</i>	Bergh	1976	Andersson, Ann-Britt
Werfel, Franz	Lyssna till rösten	Bonnier	1944	Malmberg,

	<i>Höret die Stimme!</i>			Bertil
Werfel, Franz	Småborgarens död. En dåres hädelse <i>Blasphemie eines Irren. Der Tod des Kleinbürgers.</i>	Tiden	1954	Edfelt, Brita
Werfel, Franz	Studentjubileet <i>Der Abituriententag</i>	Schildt	1931	Fägersten, Karl
Werfel, Franz	Syskonen från Neapel <i>Die Geschwister von Neapel</i>	Bonnier	1934	Marcus, Gerda / Rydelius, Ellen
Werfel, Franz	Sången om Bernadette <i>Das Lied von Bernadette</i>	Bonnier	1942 1946 1962 1978	Stubbendorff, Knut
Werfel, Franz	Verdi	Bonnier	1946	Stubbendorff, Knut
Widmann, Ines	Matthias Karners hustru	Dagens böcker	1942	Malmgren, Eva
Wiegler, Paul	Rött och svart <i>Die grosse Liebe</i>	Wahlström & Widstrand	1928	Möller, Artur
Wildgans, Anton	Fattigdom <i>Armut</i>	Radiotjänst	1937	Boye, Karin
Wittmann, Hugo	Den stackars Jonathan	Hirsch	1890	N.N.
Zell, F.	Belleilles mö	Elkan & Schildknecht	1883	Wallmark, E.
Zell, F.	Boccaccio	Elkan & Schildknecht	1879	Wallmark, E.
Zell, F.	Boccaccio	Bonnier	1903	Wallmark, E.
Zell, F.	Det lustiga kriget	Elkan & Schildknecht	1882	Wallmark, E.
Zell, F.	Gasparone	Hirsch	1885	Wallmark, E.
Zell, F.	Sjökadetten	Elkan & Schildknecht	1879	Wallmark, E.
Zenker, Helmut	Kassbach eller Det allmänna intresset för marsvin	Rostrum	1978	Jonsson, Hans

	<i>Kassbach oder Das allgemeine Interesse an Meerschweinchen</i>			
Zistler, Franz	Från sorg till glädje	Gustafsson	1881	Harth, C.
Zweig, Stefan	Amok <i>Amok. Novellen einer Leidenschaft</i>	Skoglund	1933	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Amok <i>Amok. Novellen einer Leidenschaft</i>	Stockholm	1950	N.N.
Zweig, Stefan	Balzac	Skoglund	1947	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Brasilien. Framtidslandet	Skoglund	1941 1945	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Casanova, Stendhal, Tolstoj	Stockholm	1947	N.N.
Zweig, Stefan	Den outgrundliga hemligheten <i>Kaleidoskop</i>	Skoglund	1936 1954	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Erasmus av Rotterdam <i>Traum und Tragik des Erasmus von Rotterdam</i>	Bonnier	1935	Rådberg, Erland
Zweig, Stefan	Fouché	Skoglund	1930 1948	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Förvandlingens rus <i>Der Rausch der Verwandlung</i>	Bonnier	1983	Widén-Swartz, Susanne
Zweig, Stefan	Hjärtats oro <i>Ungeduld des Herzens</i>	Skoglund	1939 1943 1962	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Hjärtats oro <i>Ungeduld des Herzens</i>	Wahlström & Widstrand	1977	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Kedjan. Amerigo <i>Die Verwirrung der Gefühle. Amerigo</i>	Skoglund	1945	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Komedianten	Bonnier	1919	Wahl, Anders de

Zweig, Stefan	K�nslornas irrv�gar <i>Die Verwirrung der Gefühle</i>	Wahlström & Widstrand	1927 1930	Wilamowitz-Moellendorf, Fanny von
Zweig, Stefan	Magellans v�rldsomsegling	Skoglund	1937 1940 1962	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Magellans v�rldsomsegling	Nilo�	1977	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Maria Stuart	Skoglund	1935 1943 1949 1968	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Maria Stuart	Norstedt	1990	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Marie Antoinette	Bonnier	1933 1933 1933 1936	Rådberg, Erland
Zweig, Stefan	Marie Antoinette	Forum	1939 1946 1953 1959 1989 1992	Rådberg, Erland
Zweig, Stefan	Möten med människor, böcker och st�der <i>Begegnung mit Menschen, B�chern, St�dten</i>	Skoglund	1940 1943	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Od�dliga ögonblick i mänsklig hetens historia <i>Sternstunden der Menschheit</i>	Skoglund	1938 1942 1942 1947 1961	Boye, Karin / Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	�destimmar	Ringf�rlag	1932	Boye, Karin
Zweig, Stefan	Schack, amok och andra noveller <i>Schachnovelle, Amok und andere Novellen</i>	Skoglund	1943	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Schack. Amokl�paren	Wahlström & Widstrand	1975	Hultenberg, Hugo

Zweig, Stefan	Själslig läkekonst <i>Die Heilung durch den Geist</i>	Skoglund	1937 1940 1962	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Tiden och världen <i>Die Heilung durch den Geist</i>	Skoglund	1932 1945	Hultenberg, Hugo
Zweig, Stefan	Världen av i går <i>Die Welt von Gestern</i>	Skoglund	1943	Hultenberg, Hugo



Johannes Mario Simmel.
Verlagsarchiv Albert Bonnier, Stockholm.



Peter Handke. Photographie von Per Landin.
Verlagsarchiv Albert Bonnier, Stockholm.



Bertha von Suttner, 1905.
Verlagsarchiv Albert Bonnier, Stockholm.

Nøgletitel: Småskrifter fra CØNK (Online) ISSN: 1600-9517

Webdesign: Karin Bang & Erik Swiatek - Opdateret d. 27/2 – 2002 af: Erik Swiatek (swiatek@ruc.dk)